



КЫРГЫЗ-ТҮРК "МАНАС" УНИВЕРСИТЕТИ
Гуманитардык факультет факультети

Курстун программасы

www.manas.edu.kg

Курстун коду	Курстун аты (Кыргызча)	Курстун аты (Түркчө)	Семестр	Апталык саат	Кредит	ЕКТС
TTR-158	Тил илиминдеги жаңы технологиялар	Dil Biliminde Yeni Teknolojiler	2	2 + 0	2	3

Курстун деңгээли	Бакалавр
Курстун түрү	Талаптуу
Курстун мугалими	Док. Семих Бабатүрк
Курстун тили	Кыргызча
Жардамчылар	-
Аудитория	ILEF
Курстун максаты	1. Заманбап илим тармактарындагы технологиялардын орду жана мааниси, дүйнөдөгү жаңы коммуникация технологияларынын өнүгүүсү тууралуу маалымат берүү. 2. Студенттерге электрондук булактарды түзүүнүн жолдорун үйрөтүү. 3. Студенттердин алган теориялык жана практикалык билимдерин өз кесип тармагы менен айкалыштыруусун камсыздоо.

Колдонулуучу адабияттар

	Колдонулуучу адабияттар	Адабияттын түрү
1	Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: учеб. пособие / Л.Ю. Щипицина. - Москва: ФЛИНТА: Наука, 2013. - 128 с.	Китеп
2	Шевчук В.Н. Электронные ресурсы переводчика: справочные материалы для начинающего переводчика / В. Н. Шевчук. - Москва: Либрайт, 2010. - 131 с.	Китеп
3	Попов С. А. Информационные технологии переводчика: учеб. пособие / НовГУ им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2012. - 234 с.	Китеп
4	Соловьёва А. Профессиональный перевод с помощью компьютера. - Санкт-Петербург: Питер, 2008. - 160 с.	Китеп
5	Копотев М.В. Введение в корпусную лингвистику. - Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей университетов. - Прага: Animedia Company, 2014.	Китеп
6	Грудева Е.В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е.В. Грудева. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 165 с.	Китеп
7	Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов. - Иркутск: ИГЛУ, 2011. - 161 с.	Китеп

Жетишилчү жыйынтыктар

1	Корпустук лингвистика менен лингвистикалык маалымат базасын түзүүнүн негиздерин билет.
2	Жөнөкөй деңгээлде маалымат изилдөө жана иргөө системасы, лексикографиялык маалыматты ылгоо системасы менен иштей алат.
3	Корпустук база түзүүнү үйрөнөт.

Курстун планы

Апта	Темасы
1. Апта	Колдонмо лингвистика, компьютердик лингвистика, корпустук лингвистика тууралуу жалпы маалымат.
2. Апта	Текст терүүнүн ыкчам жолдору (Stamina программасынын негизинде). Түрдүү программалардагы «ыкчам баскычтар» жана аларды колдонуунун өзгөчөлүктөрү.
3. Апта	MS Word, MS Excel программалары жана аларда тексттик операцияларды жүргүзүү.
4. Апта	Издөө сайттары: Google программасы менен маалыматтык, тексттик издөөнүн жолдору.

Курстун планы

5. Апта	Аудио-видео материалдардын негизинде маалымат издөө (Youtube сайтынын мисалында).
6. Апта	Сөздүктөр тууралуу жалпы маалымат. Электрондук сөздүктөр.
7. Апта	Электрондук сөздүк программалары: ABBYY Lingvo, Вавилон, LingvoTutor, Polyglossum.
8. Апта	Ара сынак.
9. Апта	Интернет сөздүктөрү: Sesli Sözlük (seslisozluk.com). PROMT (translate.ru). Эл-сөздүк (www.tamgasoft.kg; el-sozduk.kg).
10. Апта	Интернеттеги популярдуу котормо сайттары: Google Translate (translate.google.com), Bing Translator (https://www.bing.com/translator).
11. Апта	Контексттик котормо сайттары: Reverso Context (https://context.reverso.net), Linguee (www.linguee.ru). Битексттер жана аларды түзүү: ABBYY Aligner.
12. Апта	Тексттик маалыматтарды санариптештирүү: ABBYY FineReader.
13. Апта	PDF программалары жана алар менен иштөөнүн өзгөчөлүктөрү: Adobe Acrobat Pro, Foxit Reader, PDF-XChange Viewer, STDU Viewer.
14. Апта	Корпустук лингвистиканын негиздери. Түрдүү стандарттык, улуттук текст корпустары: Татоеба (tatoeba.org), British National Corpus (http://www.natcorp.ox.ac.uk), Национальный корпус русского языка (ruscorpora.ru), American National Corpus (http://www.anc.org).
15. Апта	Конкорданс программалары: AntConc, WordSmith.
16. Апта	Жыйынтыктоочу сынак.

Баалоо

Баалоо каражаты	Саны (даана)	Үлүшү (%)	Жалпы үлүшү
Арасынак	1	40	40
Финал сынагы	1	60	60